



Atelier pour les jeunes

„ Barake Palagruzone“



Association Palagruza

Palagružina 10, Komiža
email: udruga.palagruza@gmail.com

<https://www.facebook.com/udruga.palagruza>

<https://www.facebook.com/ROTAPALAGRUZONA>

Tous droits réservés: Copyright © Palagruza Association Komiža

Quelques mots sur l'Association Palgruza

L'idée de fonder une association à but non lucratif - la «Palagruza» est née spontanément à Komiža en 2009, au café-bar Keke, à l'occasion de la relance de la traditionnelle régates Rota Palagruzone. Le but principal de la « Palagruza » est d'étudier, cultiver et promouvoir les outils de pêche, l'artisanat maritime traditionnel, les coutumes anciennes et l'art culinaire des gens de mer.

L'activité primordiale de la « Palagruza » est l'organisation du programme éducatif pour les jeunes, connu sous le vocable de « Baraquements Palagruzone". Les participants à ces ateliers œuvrent activement dans l'organisations de différentes fêtes et festivals populaires à l'instar du festival **Rota Palagruzone**, des **Journées Doni Jurković**, du Championnat du Monde des **Škova**, jeu de cartes bien local, à la kermesse **Saint Nicolas** (Doni Svetega Mikule) et à la **Beuverie de Pierrot** (Petrova bevonda).

Baraquements Palagruzone

Le temps que nous vivons aujourd'hui, le rythme rapide de la vie, submergé sous le poids de toutes sortes d'innovations techniques et technologiques, nous laissent peu de temps libre pour jouir des moments paisibles. Nous oublions, sans nous rendre compte, nos vieilles traditions qui sont, à vrai dire, notre plus grande richesse remettant l'homme à sa place qui est la sienne : à vivre pleinement sa **tradition** et son **patrimoine culturel**.



Komiža, petit port de pêche sur l'île de Vis, a toujours été connue pour sa riche tradition maritime, en particulier pour sa pêche et ses conserveries de poisson.

Les pêcheurs de Komiža pratiquent la pêche uniquement au grand large de la mer Adriatique et sont réputés comme les meilleurs dans leur branche

.Trois atouts priment pour une telle réussite :

- Une riche zone de pêche dans les eaux des îles de Palagruža, Biševo, Sveti et Jabuka.
- La pêche avec le bateau « olfakone gajeta », devenu par la suite le célèbre voilier « falkuša ».
- Un grand potentiel humain et les bonnes connaissances de pêche transmises de génération en génération.

Avec le progrès technique, le patrimoine maritime a commencé par se perdre, les bateaux en bois sont remplacés par des embarcation en plastique, les voiles et des pagaies sont suppléés par des puissants moteurs quitte à laisser un vide dans la transmission des valeurs de jadis.



Avec le progrès technique, le patrimoine maritime a commencé par se perdre, les bateaux en bois sont remplacés par des embarcation en plastique, les voiles et des pagaies sont suppléés par des puissants moteurs quitte à laisser un vide dans la transmission des valeurs de jadis.

Le but principal de « Palagruza » est de mettre en valeur et de sauvegarder les **outils de pêche traditionnelles et les anciens artisanat et coutumes maritime**. A cette fin on a mis en œuvre un programme éducatif approprié pour les jeunes appelé « Baraquements Palagruzone ». Le nom provient des anciens baraquements en bois désaffectés et abandonnés ayant servi au salage du poisson et à la réparation des filets et utiles de pêche. Le programme est quelque peu différent par rapport de ce que l'on fait ailleurs. On y mise sur des ateliers pratiqués lors des grandes fêtes et festivals maritimes nationaux et internationaux. La participation est ouverte à tous, les gosses et jeunes priment en tout cas. Toute réussite commence par le travail avec les jeunes. Pour attirer les jeunes, un programme intéressant et captifs leur est réservé. On les initie comment utiliser les différents outils de pêche et à aimer la tradition maritime. « Palagruza » est ouverte aussi à tous les touristes et visiteurs affluant à Komiža en été et demandant l'organisation de tels ateliers.



Rokel est un cylindre en bois sur lequel les gosses confectionnent des ceintures avec 4 fils de laine. Autour des quatre clous, on fait passer le fil, avec une aiguille, à travers un trou au milieu du cylindre. Un jeu bien amusant que les mémés de Komiža faisaient transmettre à leurs progénitures. Les petits en avaient pour leur compte : ils rivalisaient dans la vitesse d'exécution et l'habilité de faire la meilleure ceinture. Le but recherché est d'améliorer les facultés motrices des jeunes participants à l'atelier et leur faire connaître le patrimoine maritime.



Nœuds – les nœuds font partie intégrante de tout bateau et outil de pêche ou des besoins quotidiens de chaque pêcheur. Les toutes premières leçons commencent par l'apprentissage de simples nœuds. Chaque nouveau participant reçoit un mètre de corde lui servant de matériel pour la confection de différentes sortes de nœuds indispensables pour l'usage ultérieur.



Enlacement des cordes – est le savoir-faire de se doter d'un bon cordage. Les participants de l'atelier commencent par relier deux cordes. Suit l'apprentissage à exécuter la voilure de la « gajeta » et l'on termine par fixation du cordage sur le voilier.



La cuisine - fait partie de l'art culinaire quotidien des pêcheurs de Komiža. Faut-il s'étonner alors que chaque bateau de pêche a son cuistot bien à lui. A vrai dire, tout pêcheur peut en devenir un jour. La « Palagruza » se targue de bien promouvoir et sauvegarder une si « savoureuse » tradition, surtout à la perpétuer lors des kermesses locales



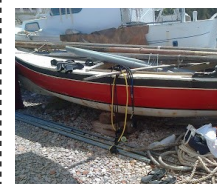
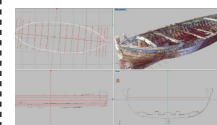
Kalanko est un drôle de jouet qui avait été inventé par des enfants et leurs pères dans des bistros du port de Komiža par nos anciens parents et confectionné par la suite par des gosses sous forme de petit bateau métallique, fait de tôle ou d'une boîte de conserve. L'origine du nom provient d'un navire grec appelé Kalàngo qui, il y plus d'un siècle, accostait régulièrement à Komiža pour y débarquer la tôle pour la sardinerie locale.



Construction navale – voilà bien une tradition en voie de disparition à Komiža. Le but de cet atelier est d'attirer le plus possible de jeunes à s'intéresser à cette noble tradition locale. Moyennement des croquis et dessins et avec l'assistance des instructions, les jeunes participants exécutent le squelette de la « gajeta-falkuša », tout en apprenant ainsi les éléments essentiels du bateau. En poursuivant le stage, les gosses vont se familiariser avec les outils nécessaires pour construire leur tout premier bateau – la gondole de Komiža. L'atelier se termine par le lancement de la gondole et une compétition de circonstance en mer. En plus, les jeunes y pourront soit apprendre soit renouveler leurs connaissances du patois local.



Documentation des bateaux traditionnels Chaque année à la Saint Nicolas, patron céleste des marins, il est mis au feu dans le port de Komiža, en signe d'offrande sacrificielle, un vieux bateau en bois. Un bateau de moins, hélas.



Pour sauvegarder la forme d'origine du bateau sacrifié, un *Projet de documentation numérique de type 2D* nous aide à conserver l'état d'origine du bateau incinéré, le système numérique puis amélioré en 3D permettant de scanner tous les éléments du bateau. Une telle technologie favorise grandement à ce que les participants au stage puissent exécuter une réplique fidèle des bateaux traditionnels disparus pour toujours.

Grâce à de telles techniques de pointe de scanning, on pourra mémoriser les bateaux ainsi « sacrifiés » à la Saint Nicolas. La documentation technique ainsi obtenue permettra d'exécuter de fidèles répliques dont les exemplaires virtuels seront déposés au Musée de la pêche que prépare la « Palagruza »

Navigation à voile Les ateliers terminés, on prépare les jeunes participants à se lancer dans la navigation à voile à bord du voilier « gajeta » de Komiža, ou accessoirement à bord des « olfakone gajeta » ou « falkuša ». On terminera finalement à bord d'autres voiliers – « loja », ou « leut ». Après la partie théorique du stage, les jeunes prendront place à bord du voilier de type Optimiste pour finaliser leur apprentissage de marin. A cette fin, il est mis à la disposition des participants au stage la « sandoline » de Komiža. On prépare pour l'avenir une réplique de la « loja » de Komiža ainsi que la reconstruction du « leut Pruga Biševo » qui servira de logistique et aux besoins de l'école d'été inscrite au programme de Baraquements Palagruzone.